

Allgemeine Einkaufsbedingungen

1. Geltungsbereich

Diese allgemeinen Einkaufsbedingungen ("AEB") gelten für alle Bestellungen der Vaupell Europe GmbH, eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Lüneburg unter HRB 208166 ("VEU"), soweit sie Bestandteil des Vertragsverhältnisses zwischen VEU und dem jeweiligen Vertragspartner ("Lieferant") geworden sind.

Die Rechtsbeziehungen zwischen Lieferant und VEU richten sich, sofern nicht anderweitig vereinbart, nach diesen Bedingungen. Änderungen und Ergänzungen bedürfen der Schriftform. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Lieferanten oder Änderungsvorschläge des Lieferanten gelten auch dann nicht, wenn ihnen im Einzelfall nicht ausdrücklich widersprochen wurde.

2. Lieferverträge

Durch die Anfrage beim Lieferanten wird dieser ersucht, als Spezialist ein kostenloses Angebot zu unterbreiten.

Der Lieferant hat sich im Angebot nach den Beschreibungen und Vorgaben der VEU zu richten und im Falle von Abweichungen ausdrücklich darauf hinzuweisen.

Der Lieferant hat eine Aufklärungspflicht hinsichtlich aller Umstände, die für das Angebot oder die angebotenen Leistungen für die VEU von Bedeutung sein könnten.

Nimmt der Lieferant die Bestellung nicht innerhalb von drei Wochen seit Zugang an, so ist VEU zum Widerruf berechtigt. Lieferabrufe werden spätestens verbindlich, wenn der Lieferant nicht binnen zwei Wochen seit Zugang widerspricht.

Lieferverträge (Bestellung und Annahme) und Lieferabrufe sowie ihre Änderungen und Ergänzungen bedürfen der Schriftform. Lieferabrufe können auch durch Datenfernübertragung erfolgen.

VEU kann jederzeit Änderungen des Liefergegenstandes in Konstruktion und Ausführung verlangen. Der Lieferant ist verpflichtet, derartige Änderungen unverzüglich vorzunehmen. Der Lieferant kann dem Änderungsverlangen widersprechen, soweit ihm die Durchführung der Änderungen unzumutbar ist. Falls aufgrund einer Änderung eine Anpassung des Liefervertrages, insbesondere hinsichtlich der Mehr- oder Minderkosten erforderlich ist, so werden die Vertragspartner dies angemessen einvernehmlich regeln.

3. Zahlung

Falls nicht etwas anderes ausdrücklich vereinbart ist, werden Ansprüche des Lieferanten innerhalb von 60 Tagen nach Lieferung mängelfreier Ware und Erhalt der Rechnung zur

General Terms and Conditions of Purchase

1. Scope of Application

These general terms and conditions of purchase ("GCP") shall apply to all orders placed by Vaupell Europe GmbH, registered with the commercial register of the local court of Lüneburg under HRB 208166 ("VEU"), if and to the extent that they have become part of the contractual relationship between VEU and the respective contractual party ("Supplier").

The legal relationship between the Supplier and VEU is governed by these terms and conditions, unless agreed otherwise. Changes and additions must be made in writing. General terms and conditions of the Supplier or requests for amendments do not apply, even if they have not been expressly objected to in individual cases.

2. Supply Agreements

The Supplier is prompted by inquiries to submit an offer free of charge in its capacity as a specialist.

The Supplier must base its offer on the descriptions and requirements specified by VEU and expressly point to deviations, if any.

The Supplier has a duty to disclose information regarding all circumstances that could be of significance to VEU in connection with the offer or the service to be rendered.

If the Supplier does not accept the order within three weeks of receipt, VEU shall be entitled to cancel the order. Delivery requests become binding at the latest if the Supplier does not object to them within two weeks of receipt.

Supply contracts (order and acceptance) and delivery requests as well as their amendments and supplements must be made in writing. Delivery requests can also be made by remote data transmission.

VEU may at any time demand changes to the supplied goods in construction and design. The Supplier is obliged to implement such changes immediately. The Supplier may object to the request for changes if the implementation of the changes is unreasonable. If an adjustment of the supply contract is necessary due to a change, in particular with regard to additional or reduced costs, the contracting parties shall settle this appropriately by mutual agreement.

3. Payment

Unless otherwise expressly agreed, claims of the Supplier are due for payment within 60 days upon delivery of defect-free

Zahlung fällig, wobei der jeweils spätere der beiden Zeitpunkte maßgeblich ist.

Bei Annahme verfrühter Lieferungen richtet sich die Fälligkeit nach dem vereinbarten Liefertermin.

Die Zahlung erfolgt durch Überweisung oder Scheck.

Bei fehlerhafter Lieferung ist VEU berechtigt, die Zahlung wertanteilig bis zur ordnungsgemäßen Erfüllung zurückzuhalten.

Der Lieferant ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch VEU, die nicht unbillig verweigert werden darf, nicht berechtigt, seine Forderungen gegen ihn abzutreten oder durch Dritte einziehen zu lassen. Bei Vorliegen von verlängertem Eigentumsvorbehalt gilt die Zustimmung als erteilt. Tritt der Lieferant seine Forderung gegen VEU entgegen Satz 1 ohne dessen Zustimmung an einen Dritten ab, so ist die Abtretung gleichwohl wirksam. VEU kann jedoch nach seiner Wahl mit befreiender Wirkung an den Lieferanten oder den Dritten leisten.

4. Preise

Sofern nicht etwas anderes ausdrücklich von VEU anerkannt ist, gelten die Preise des Lieferanten als Festpreise in US Dollar.

Sie verstehen sich FCA Adresse Lieferant (oder ein anderer schriftlich vereinbarter Bestimmungsort / Term) gemäß INCOTERMS 2020.

5. Mängelanzeige

Mängel der Lieferung hat VEU, sobald sie nach den Gegebenheiten eines ordnungsgemäßen Geschäftsablaufs festgestellt werden, dem Lieferanten unverzüglich anzuzeigen. Insoweit verzichtet der Lieferant auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge.

6. Rechte an Informationen, Geheimhaltung

Die Rechte an Zeichnungen, Unterlagen und sonstigen Information, die VEU dem Lieferanten übergibt, bleiben bei VEU.

Die Vertragspartner verpflichten sich, alle nicht offenkundigen kaufmännischen und technischen Einzelheiten, die ihnen durch die Geschäftsbeziehungen bekannt werden, als Geschäftsgeheimnis zu behandeln. Die Weitergabe von Geschäftsgeheimnissen an einen Unterlieferanten bedarf der vorherigen schriftlichen Genehmigung. Unterlieferanten der Vertragspartner sind entsprechend zur Vertraulichkeit zu verpflichten. Ferner ist eine Weitergabe von Informationen an verbundene Unternehmen (§§15 ff. AktG) der Vertragspartner zulässig, sofern diese entsprechend verpflichtet werden.

Davon ausgenommen sind Informationen, die ohne Zutun der Vertragspartner der Öffentlichkeit zugänglich gemacht worden

goods and receipt of the invoice, whereby the later of the two dates is decisive.

In case of acceptance of premature deliveries, the payment date is based on the agreed delivery date.

Payment shall be made by bank transfer or cheque.

In the event of defective goods delivered, VEU is entitled to withhold payment proportionate to the value until proper performance.

The Supplier is not entitled to assign its claims against VEU or have them collected by third parties without the prior written consent of VEU, which may not be unreasonably withheld. In case of extended retention of title, VEU's consent shall be deemed granted. If the Supplier assigns its claim against VEU to a third party in breach of sentence 1 without the consent required, the assignment shall nevertheless be effective. However, VEU may, at its discretion, make payment with discharging effect to the Supplier or the respective third party.

4. Prices

Unless expressly accepted otherwise by VEU, prices of Supplier shall be fixed prices in US-Dollar.

Prices shall be FCA Supplier's address (or any other destination / term agreed upon in writing) in accordance with INCOTERMS 2020.

5. Notification of Defects

VEU shall notify the Supplier immediately of any defects of the delivered goods as soon as they are discovered in the ordinary course of business. In this respect, the Supplier waives the objection of delayed notification of defects.

6. Rights to Information, Confidentiality

VEU retains all rights to drawings, documents and other information handed over by it to the Supplier.

The contracting parties undertake to treat as business secrets all commercial and technical details which are not public knowledge, and which become known to them through the business relations. Any disclosure of business secrets to any of the contracting party's subcontractors shall be subject to prior written consent. Subcontractors of the contractual partners are to be obligated accordingly. Furthermore, the passing on of information to affiliated companies (sections 15 et seq. of the German Stock Corporation Act) of the contractual partners is permitted, provided that they are obligated accordingly.

Exempt from the above is any information that has been made accessible to the public without the contracting parties

sind oder die ihnen schon vor der Übergabe ohne einen Verstoß gegen etwaige gesetzliche oder vertragliche Vertraulichkeitsverpflichtungen bekannt waren.

Die Vertragspartner dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung mit ihrer Geschäftsverbindung werben.

7. Liefertermine und -fristen

Vereinbarte Termine und Fristen sind verbindlich. Maßgebend für die Einhaltung des Liefertermins oder der Lieferfrist ist der Eingang der Ware bei VEU. Ist nicht Lieferung "frei Werk" vereinbart, hat der Lieferant die Ware unter Berücksichtigung der üblichen Zeit für Verladung und Versand rechtzeitig bereitzustellen.

8. Lieferung, Lieferstörungen, Lieferverzug

Innerhalb von fünf (5) Tagen nach jeder Bestellung durch VEU hat der Lieferant unaufgefordert eine Auftragsbestätigung zu erstellen und VEU zukommen zu lassen, die mindestens folgendes enthält: Referenz zur Bestellung (i.d.R. Nummer der Bestellung), Auftragsumfang, Menge, Preis, Anliefertermin, Spezifikationen, Zolltarifnummern und Ursprungsland der Ware.

Die Lieferungen erfolgen FCA Adresse Lieferant (oder ein anderer schriftlich vereinbarter Bestimmungsort) gemäß INCOTERMS 2020.

VEU ist berechtigt, dem Lieferanten einen Frachtführer vorzugeben.

Der Übergang der Gefahr auf die VEU erfolgt nach den Regeln INCOTERMS 2020.

Der Lieferant legt jeder Lieferung eine Prüfbescheinigung in Bezug auf die Übereinstimmung mit der Bestellung (z.B. Zertifikat nach EN 10204 3.1) bei, es sei denn, VEU habe in der Bestellung ausdrücklich darauf verzichtet.

Verfrühte Lieferungen, Teillieferungen oder die Lieferung von Mehrmengen bedürfen einer vorherigen Zustimmung von VEU. Fehlt es an einer solchen Zustimmung kann VEU die Annahme dieser Lieferungen verweigern oder diese auf Kosten des Lieferanten zurücksenden. Unabhängig vom Vorliegen einer vorherigen Zustimmung von VEU, hat der Lieferant VEU die durch verfrühte Lieferungen, Teillieferungen oder die Lieferung von Mehrmengen entstandenen Aufwendungen und Schäden zu erstatten. Verursachen diese Lieferungen erhöhte Transportkosten, so hat der Lieferant diese zu tragen.

Der Lieferant hat VEU unverzüglich über solche Umstände zu informieren, die zu Lieferstörungen, insbesondere zu einer verspäteten oder lediglich teilweisen Belieferung führen können. Der Lieferant hat VEU dabei die relevanten Informationen sowie die Maßnahmen mitzuteilen, mit denen der Lieferant die

involvement or that has been known to the contracting parties before it was provided to them without a breach of any statutory or contractual confidentiality obligations.

The contracting parties may only advertise using their business relationship with prior written consent.

7. Delivery Dates and Periods

Agreed dates and deadlines are binding. The receipt of the goods by VEU is decisive for compliance with the delivery date or delivery period. If delivery "free works" has not been agreed, the Supplier must make the goods available in due time, taking into account the usual time for loading and shipping.

8. Delivery, Delivery Disruptions, Delayed Delivery

Within five (5) days after each purchase order by VEU, the Supplier shall issue and send VEU an unsolicited order confirmation containing at least the following: reference to the purchase order (usually number of the purchase order), scope of the order, quantity, price, delivery date, specifications, customs tariff numbers and country of origin of the goods.

Deliveries are to be made FCA Supplier's address (or any other destination agreed upon in writing) in accordance with INCOTERMS 2020.

VEU may specify the freight carrier to be used by the Supplier.

The passing of risk to VEU shall be in accordance with the rules set forth in INCOTERMS 2020.

The Supplier shall enclose with each delivery a certificate of inspection with regard to the conformity with the order (e.g. certificate according to EN 10204 3.1), unless VEU has expressly waived this in the order.

Premature deliveries, partial deliveries or the delivery of excess quantities require the prior consent of VEU. In the absence of such consent, VEU may refuse to accept these deliveries or return them at the expense of the Supplier. Irrespective of the existence of a prior consent of VEU, the Supplier shall reimburse VEU for any expenses and damages caused by premature deliveries, partial deliveries or the delivery of excess quantities. If these deliveries cause increased transport costs, the Supplier must bear these costs.

The Supplier must inform VEU immediately of such circumstances which may lead to delivery disruptions, in particular to delayed or partial delivery. The Supplier shall provide VEU with the relevant information and the measures with which the Supplier will avoid the delivery disruption or mitigate its effects.

Lieferstörung vermeiden oder deren Auswirkungen abmildern wird.

Der Lieferant ist VEU bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen zum Ersatz des Verzugschadens verpflichtet. Bei drohendem oder eingetretenem Verzug kann VEU vom Lieferanten verlangen, die schnellste Art des Transports zu wählen, wobei der Lieferant die im Vergleich zum normalen Transport erhöhten Kosten trägt.

9. Höhere Gewalt

Höhere Gewalt, Arbeitskämpfe, Unruhen, behördliche Maßnahmen und sonstige unvorhersehbare, unabwendbare und schwerwiegende Ereignisse befreien die Vertragspartner für die Dauer der Störung und im Umfang ihrer Wirkung von den Leistungspflichten. Dies gilt auch, wenn diese Ereignisse zu einem Zeitpunkt eintreten, in dem sich der betroffene Vertragspartner in Verzug befindet. Die Vertragspartner sind verpflichtet, im Rahmen des Zumutbaren unverzüglich dem anderen Vertragspartner die erforderlichen Informationen zukommen zu lassen, alles zu unternehmen, um die Störung zu beseitigen und/oder die Auswirkungen der Störung abzumildern. Die Vertragspartner haben ferner nach alternativen Mitteln und Wegen zu suchen, um die Erfüllung der Leistungspflichten weiter zu ermöglichen und ggf. ihre Verpflichtungen für den Zeitraum der Störung den veränderten Verhältnissen nach Treu und Glauben anzupassen. Sobald die Störung nicht mehr vorliegt, sind die ursprünglichen Leistungspflichten wieder zu erfüllen.

10. Qualität und Dokumentation

Der Lieferant gewährleistet, dass seine Lieferungen für die vorgesehene Verwendung geeignet sind und dass sie in Bezug auf verwendete Materialien und Ausführung von einwandfreier Beschaffenheit sind. Der Lieferant hat für seine Lieferungen den Stand von Wissenschaft und Technik, die Sicherheitsvorschriften und die vereinbarten technischen Daten, Spezifikationen und Qualitätsanforderungen einzuhalten. Der Lieferant stellt sicher, dass die Liefergegenstände die nationalen und internationalen Gesetze und Regelungen einhalten, die für den jeweiligen Liefergegenstand in den Vertriebsmärkten gelten. Änderungen des Liefergegenstandes bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung von VEU.

Der Lieferant verpflichtet sich gemäß den jeweils anwendbaren Qualitätsstandards von EN9100, EASA Part-21, EASA Part-145, zu liefern und ein Qualitätsmanagementsystems nach den Vorgaben für Organisationen in der Luftfahrtindustrie, der Raumfahrt- und der Verteidigungsindustrie zu unterhalten.

Bei erstmaliger Herstellung oder neuen Revisionsstand eines Bauteils hat der Lieferant auf eigene Kosten eine Erstmusterprüfung ("EMP") durchzuführen und einen Erstmusterprüfbericht ("EMPB") (nach EN 9102) zu erstellen

The Supplier shall be obliged to compensate VEU for the damage caused by delay if the legal requirements are met. In case of imminent or occurred delay, VEU may demand from the Supplier to choose the fastest mode of shipment, whereby the Supplier shall bear the increased costs compared to standard shipment.

9. Force Majeure

Force majeure, labor disputes, riots, governmental measures and other unforeseeable, unavoidable and significant events shall release the contracting parties from their performance obligations for the duration of the disturbance and to the extent of their effect. This also applies if these events occur at a time at which the affected contractual partner is in delay of its contractual obligations. The contractual partners are obliged to provide the other contractual partner with the necessary information without delay within the scope of what can be reasonably expected, to take all necessary measures possible to eliminate the disruption and/or to mitigate the effects of the disruption. Furthermore, the contracting parties shall seek alternative ways and means to further enable the fulfillment of the performance obligations and, if necessary, to adjust their obligations for the period of the disruption to the changed circumstances in good faith. As soon as the disruption has ceased to exist, the original performance obligations must be fulfilled again.

10. Quality and Documentation

The Supplier warrants that his goods are suitable for the intended use and that they are of proper quality with regard to the materials used and workmanship. The Supplier must comply with the state of the art in science and technology, the safety regulations and the agreed technical data, specifications and quality requirements for his goods. The Supplier shall ensure that the delivered goods comply with the national and international laws and regulations that apply to the respective delivered goods in the distribution markets. Changes to the delivered goods require the prior written consent of VEU.

The Supplier undertakes to supply in accordance with the applicable quality standards of EN9100, EASA Part-21, EASA Part-145, and to maintain a quality management system in accordance with the specifications for organizations in the aerospace and defense industry.

If a component is manufactured for the first time or according to a new revision, the Supplier must conduct a First Article Inspection ("FAI") and create a First Article Inspection Report ("FAIR") (according to EN 9102) and make it available to VEU,

und VEU zur Verfügung zu stellen, außer wenn VEU darauf in der Bestellung ausdrücklich verzichtet hat.

Ein Umweltmanagementsystem gemäß den Anforderungen der ISO 14001 oder einer vergleichbaren Norm muss vom Lieferanten gewartet werden. Der Lieferant hat die Aufgabe anwendbare Gesetze und Regularien zu observieren und zu erfüllen.

11. Informationspflicht des Lieferanten

Hat der Lieferant Kenntnis von einem mangelhaften Bauteil, das zum Lieferumfang von VEU gehört oder gehörte, auch wenn dies für einen anderen Kunden geliefert wird, ist VEU umgehend über diesen Mangel zu informieren (spätestens drei (3) Tage nach der ersten Kenntnisnahme und in schriftlicher Form).

Führt der Lieferant oder einer seiner Unterlieferanten Änderungen von Fertigungseinrichtung(en), Prozess(en), Prüfverfahren, Fertigungsart(en), Werkzeugen und/oder Materialien, welche sich möglicherweise auf die Passung, Form, Funktion und/oder anderweitig auswirken kann durch, ist VEU umgehend darüber zu informieren (spätestens vierzehn (14) Tage nach der ersten Änderung und in schriftlicher Form) und es ist eine EMP nach EN 9102) auf Kosten des Lieferanten durchzuführen und den Bericht unentgeltlich VEU zur Verfügung zu stellen.

Treten in der Person des Lieferanten signifikante Änderungen ein (z. B. Veräußerung oder Aufgabe von Sparten/Geschäftsbereichen, Beendigung von Warengruppen oder Dienstleistungen, personelle Wechsel in Schlüsselfunktionen, insbesondere in Bezug auf bei VEU namentlich registrierte Mitarbeiter des Lieferanten, wie Auditoren, Compliance Verification Engineers o. ä., Veränderungen in der Eigentümerstruktur etc.), so sind diese VEU innerhalb von vierzehn (14) Tagen schriftlich mitzuteilen, insbesondere wenn damit luftfahrtrechtliche Anforderungen verknüpft sind oder sein könnten.

12. Verpackung und Lagerung

Die Produkte müssen durch den Lieferanten so verpackt sein, dass ein angemessener Schutz vor Schaden und Verschmutzung während des Transports, der Lagerung sowie der Handhabung gewährleistet ist. Unter Berücksichtigung von Umweltschutzaspekten, ist Verpackungsmaterial mit 100% Recyclefähigkeit zu bevorzugen.

13. Haltbarkeit

Wenn der Lieferant Produkte mit einer begrenzten Haltbarkeit (Lebensdauer) liefert, muss die verbleibende Zeit der gelieferten Produkte bei Erhalt, min. 70% der gesamten Lebensdauer betragen. Ausnahmen müssen im Vorhinein mit VEU abgestimmt und bestätigt werden.

unless VEU has expressly waived that report in its order.

An environmental management system according to the requirements of the ISO 14001 or comparable, shall be maintained by the supplier. The supplier has the obligation to observe and fulfill applicable laws and regulations.

11. Information Obligation of Supplier

If the Supplier is aware of a defective component that is or was part of the scope of delivery to VEU, even if the good is delivered for another customer, VEU must be notified of that defect without delay (no later than three (3) days after the Supplier became first aware of the defect, and in writing).

In the event, the Supplier or its subcontractor makes changes to production equipment, processes, test procedures, manufacturing tools, locations, and/or materials, which can have an effect on Form, Fit, Function and/or any other impact on the produce, the Supplier shall immediately inform VEU (not later than fourteen (14) days after the first change in written form), and the Supplier shall perform a FAI (as per EN 9102) on his own expense and the report shall be provided to VEU free of charge.

In case the Suppliers undertakes significant changes (e.g. disposal or closure of business segments/units, discontinues product groups or services, changes of key personnel, in particular personnel which is registered by name with VEU such as auditors, compliance verification engineers or similar, change of ownership etc.), he shall inform VEU within fourteen (14) days in writing, in particular if airworthiness requirements are or can be concerned.

12. Packaging and Storage

The products shall be packed by the supplier to warrant proper protection from damage and contamination during transportation, storage and handling. Taking environmental protection into account, 100% recyclable packaging material shall be preferred.

13. Shelf Life

When the Supplier is delivering products with a limited lifetime (shelf life), the remaining time of the delivered products shall be min. 70% of their total lifetime when received. Exceptions must be communicated and approved by VEU beforehand.

Der Lieferant hat geeignete Maßnahmen zu treffen, um keine Produkte mit einer abgelaufenen Haltbarkeit zu verwenden.

The Supplier shall take appropriate measures to use no products with an expired shelf life.

14. Ersatzteile

Der Lieferant garantiert die Lieferung von Ersatzteilen zu marktüblichem Preis und zu den Bestimmungen dieser AEB während der Dauer von zehn (10) Jahren seit Datum der letzten Bestellung des entsprechenden Produktes durch die VEU.

Eine Einstellung der Fabrikation der Teile durch den Lieferanten oder dessen Zulieferfirmen ist der VEU, sofern möglich, rechtzeitig anzuzeigen, dass sie noch eine letzte Bestellung in genügender Menge aufgeben kann.

Die Geltendmachung von Schadenersatzansprüchen durch die VEU bleibt vorbehalten.

15. Mängelansprüche

Bei Lieferung mangelhafter Ware kann VEU unter den nachfolgend aufgeführten Voraussetzungen Folgendes verlangen:

a) Vor Beginn der Fertigung (Bearbeitung oder Einbau) hat VEU zunächst dem Lieferanten Gelegenheit zum Aussortieren sowie zur Mangelbeseitigung oder Nach-(Ersatz-) Lieferung zu geben, es sei denn, dass dies VEU unzumutbar ist. Ist dies VEU z.B. im Hinblick auf eine störungsfreie Produktion unzumutbar oder zur Schadensminderung angezeigt, kann VEU die Mangelbeseitigung selbst vornehmen oder durch einen Dritten vornehmen lassen. Die hierdurch entstehenden Kosten trägt der Lieferant. VEU wird den Lieferanten über die Mangelbeseitigung angemessen informieren.

b) Wird der Fehler erst nach Beginn der Fertigung festgestellt, kann VEU Nacherfüllung und Ersatz der zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport- und Wegekosten, Arbeitskosten (z.B. Untersuchungs-, Sortier-, Aus- und Einbaukosten), sowie Materialkosten, verlangen oder den Kaufpreis mindern.

c) Bei einer über die Lieferung mangelhafter Ware hinausgehenden schuldhaften Pflichtverletzung (z.B. bei einer Aufklärungs-, Beratungs- oder Untersuchungspflicht) kann VEU Ersatz des daraus resultierenden Mangelfolgeschadens sowie des von VEU seinem Kunden gemäß Gesetz erstatteten Mangelfolgeschadens nach Maßgabe von Abschnitt 16 verlangen. Mangelfolgeschaden ist der Schaden, den den VEU durch die Lieferung mangelhafter Ware an anderen Rechten, Rechtsgütern und Interessen als an der Ware selbst erlitten hat.

d) Bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen kann VEU vom betroffenen Einzelvertrag oder vom gesamten mit dem Lieferanten bestehenden Vertragsverhältnis zurücktreten.

14. Spare Parts

The Supplier warrants the delivery of spare parts at market rates and subject to these GCP for a period of ten (10) years since the date of the last order for the relevant product by VEU.

If possible, VEU must be notified of any discontinuation of the production of those parts by the Supplier or its sub-suppliers in such a timely manner as to enable VEU to place a last order for a sufficient quantity thereof.

VEU's right to claim damages remains reserved.

15. Claims for Defects

If defective goods are delivered, VEU may demand the following under the following conditions:

a) Prior to commencement of production (processing or installation), VEU shall first give the Supplier the opportunity to sort out and remedy the defect or make a supplementary (replacement) delivery, unless this is unreasonable for VEU. If this is unreasonable for VEU, e.g. with regard to a smooth production process or to reduce the damage, VEU may remedy the defect itself or have it remedied by a third party. The costs arising from this shall be borne by the Supplier. VEU shall inform the Supplier appropriately about the remediation of defects.

b) If the defect is not discovered until after the start of production, VEU may demand supplementary performance and reimbursement of the expenses necessary for the purpose of supplementary performance, in particular transport and travel costs, labor costs (e.g. examination, sorting, removal and installation costs), as well as material costs, or reduce the purchase price.

a) In the event of a culpable breach of duty going beyond the delivery of defective goods (e.g. in the case of an obligation to inform, advise or examine), VEU may demand compensation for the resulting consequential damage caused by the defect as well as the consequential damage caused by the defect reimbursed by VEU to its customer according to the law in accordance with section 16. Consequential damage caused by a defect is the damage that VEU has suffered on other rights, legal assets and interests than the defective goods themselves as a result of the delivery of defective goods.

b) If the legal requirements are met, VEU may withdraw from the individual contract concerned or from the entire contractual relationship existing with the Supplier.

Die in diesem Abschnitt 15 genannten Kosten und Aufwendungen sind auch zu ersetzen, soweit sie anfallen, ohne dass für die Nacherfüllung ein Austausch der mangelhaften Teile erforderlich ist (z.B. Aufspielen von fehlerfreier oder neuer Software).

Dem Lieferanten sind die von ihm zu ersetzenden Teile auf Verlangen und auf seine Kosten von VEU zur Verfügung zu stellen.

Sonstige gesetzliche oder vertragliche Rechte von VEU bleiben von den Regelungen dieses Abschnitts 15 unberührt.

16. Haftung

a) Wird VEU aus Produkthaftung (insbesondere bei Geltendmachung gerichtlicher oder außergerichtlicher Ansprüche wegen eines Produktfehlers) in Anspruch genommen, ist der Lieferant verpflichtet, VEU von derartigen Ansprüchen und den dadurch entstehenden Aufwendungen und Schäden (einschließlich Rechtsverfolgungskosten) freizustellen, soweit der Produktfehler durch den Lieferanten verursacht worden ist.

b) Für Maßnahmen von VEU zur Schadensabwehr (z.B. Rückrufaktionen) haftet der Lieferant für die dadurch entstehenden Aufwendungen und Schäden (einschließlich Rechtsverfolgungskosten), soweit diese Maßnahme auf der Mangelhaftigkeit der vom Lieferanten gelieferten Ware oder einer sonstigen Pflichtverletzung des Lieferanten beruht.

c) Der Lieferant wird VEU auf Anforderung bei der Aufklärung und Abwehr von Ansprüchen Dritter angemessen unterstützen.

d) VEU wird den Lieferanten bei Haftungsfällen angemessen über den Sachverhalt informieren sowie dem Lieferanten Gelegenheit zur Untersuchung des Vorgangs geben. Dies gilt nicht, soweit die Unterrichtung oder Beteiligung des Lieferanten wegen besonderer Eilbedürftigkeit nicht möglich ist.

e) Sonstige gesetzliche oder vertragliche Rechte (insbesondere aus Produkthaftungsgesetz, unerlaubter Handlung, Geschäftsführung ohne Auftrag) von VEU bleiben von den Regelungen dieses Abschnitts 16 unberührt.

17. Rechte Dritter, Schutzrechte

Der Lieferant hat sicherzustellen, dass die Liefergegenstände sowie der Herstellungsprozess keine Rechte Dritter (insbesondere Patentrechte, Gebrauchsmusterrechte, Urheberrechte, Geschmacksmusterrechte, Markenrechte oder andere Rechte am geistigen Eigentum) verletzen.

Der Lieferant haftet für die aus der Verletzung von Rechten Dritter entstehenden Aufwendungen und Schäden (einschließlich Rechtsverfolgungskosten). Ferner stellt der

The costs and expenses mentioned in this section 15 shall also be reimbursed to the extent that they are incurred without it being necessary to replace the defective goods for supplementary performance (e.g. installation of error-free or new software).

The parts to be replaced by the Supplier shall be made available to the Supplier by VEU upon request and at its own expense.

Other legal or contractual rights of VEU remain unaffected by the provisions of this section 15.

16. Liability

a) If claims are made against VEU due to product liability (in particular when asserting judicial or extrajudicial claims due to a product defect), the Supplier shall be obliged to indemnify VEU from such claims and the expenses and damages arising therefrom (including legal costs), insofar as the product defect has been violated by the Supplier.

b) In the case of measures taken by VEU to prevent damage (e.g. recall measures), the Supplier shall be liable for the expenses and damage incurred (including legal costs), insofar as this measure is based on the defectiveness of the goods delivered by the Supplier or any other breach of duty by the Supplier.

c) Upon request, the Supplier shall provide VEU with appropriate support in clarifying and defending itself against third party claims.

d) VEU will inform the Supplier appropriately of the circumstances of liability claims and give the Supplier the opportunity to investigate the matter. This does not apply if the information or participation of the Supplier is not feasible due to special urgency.

e) Other legal or contractual rights (in particular under the German Product Liability Act, tort, actions performed without due authority of VEU remain unaffected by the regulations of this section 12.

17. Third Party Rights, Proprietary Rights

The Supplier must ensure that the delivered goods as well as the manufacturing process do not infringe any rights of third parties (in particular patent rights, utility model rights, copyrights, design patent rights, trademark rights or other intellectual property rights).

The Supplier shall be liable for the expenses and damages (including legal costs) arising from the infringement of third

Lieferant VEU von allen Ansprüchen aus der Ausübung solcher Rechte frei.

Der Lieferant haftet insbesondere für Ansprüche, die sich bei vertragsgemäßer Verwendung der Liefergegenstände aus der Verletzung von Schutzrechten und Schutzrechtsanmeldungen (Schutzrechte) ergeben, von denen mindestens eines aus der Schutzrechtsfamilie entweder im Heimatland des Lieferanten, vom Europäischen Patentamt oder in einem der Staaten Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Österreich oder USA veröffentlicht ist.

Die Haftung und Freistellungsverpflichtung des Lieferanten nach diesem Abschnitt 17 besteht nicht, soweit der Lieferant die Liefergegenstände nach von VEU übergebenen Detailzeichnungen oder -Modellen von VEU hergestellt hat und nicht weiß oder im Zusammenhang mit den von ihm entwickelten Erzeugnissen nicht wissen muss, dass dadurch Schutzrechte verletzt werden.

Die Vertragspartner verpflichten sich, sich unverzüglich von bekannt werdenden Verletzungsrisiken und angeblichen Verletzungsfällen zu unterrichten und sich gegenseitig zur Abwehr möglicher Ansprüche unentgeltlich in jeder angemessenen Art und Weise (z.B. bei der Untersuchung, Analyse, Dokumentenauswertung) zu unterstützen.

Der Lieferant wird auf Anfrage von VEU die Benutzung von veröffentlichten und unveröffentlichten eigenen und von lizenzierten Schutzrechten und Schutzrechtsanmeldungen an dem Liefergegenstand mitteilen.

Nach vorheriger Ankündigung und unter Berücksichtigung des Know-how-Schutzinteresses des Lieferanten und anderer Kunden des Lieferanten, muss der Lieferant seine Produktionsanlagen im Zusammenhang mit der Erfüllung dieser Vereinbarung für Inspektionen und Audits durch autorisierte Vertreter von VEU zugänglich machen.

18. Rechte an Entwicklungsergebnissen

Entwicklungsergebnisse sind alle bei der Durchführung der Vertragsbeziehung mit dem Lieferanten entstandenen Ergebnisse, insbesondere Know-how, Erfindungen, Schutzrechte, urheberrechtlich geschützte Werke, Computerprogramme sowie alle sonstigen technischen Entwicklungen, Dokumentationen, Berichte und Unterlagen, auch soweit sie im Auftrag des Lieferanten von Dritten ausgeführt werden.

Alle Rechte an sämtlichen Entwicklungsergebnissen stehen ohne zusätzliches Entgelt VEU zu.

Hierzu überträgt der Lieferant hiermit (ohne dass es insoweit einer gesonderten weiteren Erklärung einer der Parteien bedürfte) an VEU alle an den Entwicklungsergebnissen

party rights. Furthermore, the Supplier shall indemnify VEU against all claims arising from the exercise of such rights.

The Supplier shall in particular be liable for claims arising from the infringement of intellectual property rights and applications for intellectual property rights (proprietary rights) when the delivered goods are used in accordance with the contract, of which at least one of the family of intellectual property rights has been published either in the Supplier's domestic country, by the European Patent Office or in one of the following states: Federal Republic of Germany, France, Great Britain, Austria or the USA.

Supplier's liability and indemnification obligation pursuant to this section 17 shall not apply if Supplier has manufactured the delivered goods in accordance with detailed drawings or models provided by VEU and is not aware or, in connection with the products developed by him, is not obliged to be aware that proprietary rights are infringed thereby.

The contractual parties undertake to inform each other immediately of any risks of infringement and alleged cases of infringement that become known and to support each other free of charge in every reasonable way (e.g. in investigation, analysis, document evaluation) in order to ward off possible claims.

At VEU's request, the Supplier shall notify VEU of the use of published and unpublished proprietary rights and applications for proprietary rights, both its own and licensed, in the delivered goods.

Upon previous notice and taking into account the know-how protection interest of Supplier and other customers of the supplier, the supplier shall make its production facilities related to the fulfilment of this agreements obligation open to inspections and audits by authorized representatives of VEU.

18. Rights to Results of Developments

Development results are all results arising during the execution of the contractual relationship with the Supplier, in particular know-how, inventions, intellectual property rights, copyrighted works, computer programs as well as all other technical developments, documentation, reports and records, also insofar as they are carried out by third parties on behalf of the Supplier.

All rights to development results shall be vested in VEU without additional remuneration.

For this purpose, the Supplier hereby fully transfers to VEU (without the necessity of any additional individual declaration

bestehenden Rechte (einschließlich eventueller Eigentumsrechte) vollständig.

Die Übertragung erfolgt in örtlicher, zeitlicher und inhaltlicher Hinsicht unbeschränkt.

Soweit eine Übertragung der obenstehende Rechte gesetzlich nicht möglich ist, räumt der Lieferant VEU ein ausschließliches, übertragbares, unterlizenzierbares und für alle Nutzungsarten räumlich, zeitlich und inhaltlich unbeschränktes Nutzungsrecht an den Entwicklungsergebnissen ein.

Bei urheberrechtlich geschützten Werken beinhaltet dieses Nutzungsrecht insbesondere auch das Recht zur Bearbeitung, Umarbeitung, Übersetzung, Veröffentlichung, Verarbeitung, Vervielfältigung und Ausstellung.

Die Befugnis, für die vorstehend genannten Entwicklungsergebnisse im In- oder Ausland gewerbliche Schutzrechte (insbesondere Patente) im eigenen oder fremden Namen anzumelden, steht nur VEU zu.

VEU hat im Übrigen das Recht, die Entwicklungs- zu ändern und in der geänderten Form in gleichem Umfang wie in der ursprünglichen Form zu nutzen.

19. Eigentum an bereitgestellten Materialien

Das Eigentum an Materialien, die die VEU dem Lieferanten zum Zwecke der Erfüllung seiner Lieferpflichten beistellt (Komponenten, Hilfsmaterialien, Werkzeuge, Zeichnungen etc.), verbleibt bei der VEU. Diese kann solche Materialien jederzeit zurückverlangen.

20. Archivierung von Produktionsunterlagen durch den Lieferanten

Der Lieferant verpflichtet sich, sämtliche Produktionsunterlagen wie Pläne, Programme, Berechnungen, Schaltschemen, Chargennachweise etc. während zehn (10) Jahren seit Abnahme oder Ablieferung der Ware an die VEU aufzubewahren und VEU auf Verlangen jederzeit Einblick in diese Unterlagen zu gewähren bzw. Kopien davon anzufertigen.

Wenn der Lieferant seine Aktivitäten einstellen sollte, so ist er bereit und verpflichtet, VEU die entsprechenden Unterlagen zur Verfügung zu stellen.

21. Untervergabe

Die Untervergabe von Arbeiten ist grundsätzlich zulässig.

Nach erfolgter EMP sind Änderungen betreffend Unterpelieferanten allerdings nur noch möglich, wenn nach einem Wechsel in der Untervergabe, unabhängig vom QS-Code auf der Bestellung, eine erneute EMP durchgeführt wird. Alle damit verbundenen Kosten müssen vollumfänglich durch den Lieferanten (d.h. den Vertragspartner von VEU) übernommen

by either party) all existing rights to the development results (including any title thereto).

The transfer shall be unlimited with regard to region, duration and content.

Where a transfer of the rights specified above is not permitted under the law, the Supplier shall grant VEU an exclusive, transferrable, sublicensable right to use the development results, which right shall be unlimited for all types of use with regard to region, duration and content.

In case the work is copyright-protected, this right of use shall include, but not be limited to, the right to edit, alter, translate, publish, process, copy and display the work.

Only VEU has the right to file for intellectual property right applications in Switzerland and abroad (in particular patents) at national or international level in its own name or that of third parties.

VEU also has the right to alter the development results and may use them in the altered form to the same extent as in their original form.

19. Ownership of Materials provided

VEU retains ownership of materials it has provided to the Supplier for the purpose of fulfillment of the Supplier's delivery obligations (components, auxiliary materials, tools, drawings, etc.). VEU may request the return of such materials at any time.

20. Archiving of Production Records by Supplier

The Supplier agrees that it will keep in safe custody all production records, such as plans, programs, calculations, circuit diagrams, batch records, etc., for a period of ten (10) years since acceptance or delivery of the goods to VEU, and to grant VEU the right to inspect such documents at any time or make copies thereof, as the case may be.

Should the Supplier discontinue its activities, it shall be prepared and obligated to hand over these documents to VEU for the

21. Subcontracting

Subcontracting of work is generally permitted.

Once the FAI has been completed, no more changes of sub-suppliers are allowed unless a new FAI is carried out after the substitution of sub-suppliers, regardless of the QA code specified in the order. All costs incurred thereby must be fully borne by the Supplier (i.e. the party to the contract concluded

werden. Bevor Änderungen umgesetzt werden muss VEU informiert und zugestimmt haben.

Von dieser Regelung ausgenommen, sind nach Norm hergestellte Artikel. Ein Wechsel eines Normteile- (Unter-) Lieferanten ist jederzeit möglich.

In jedem Fall muss der beigezogene Unterlieferant mit dem Supplier Code of Conduct von VEU übereinstimmen und der Lieferant bleibt vollumfänglich für die korrekte und rechtzeitige Erfüllung aller vertraglichen Verpflichtungen verantwortlich.

22. Vermutlich nicht genehmigte oder gefälschte Bauteile

Vermutlich nicht genehmigte oder gefälschte Bauteile ("SUP") sind Bauteile oder Materialien, für die es objektive und glaubwürdige Hinweise gibt welche anzeigen, dass das Bauteil wahrscheinlich ein nicht genehmigtes oder gefälschtes Bauteil oder Material ist.

Darunter fallen Artikel welche ohne Erlaubnis einer anerkannten Produktions-Organisation an einen Endverbraucher geliefert wurden (d.h. ohne Direct Delivery Authorization nach EASA oder FAA), neue Artikel welche nicht den freigegebenen Bauunterlagen/Daten entsprechen, Artikel welche nicht von einer zertifizierten Stelle hergestellt oder unterhalten resp. instandgesetzt wurden, Artikel, welche absichtlich falsch dargestellt wurden, inklusive gefälschter Bauteile, sowie Artikel, deren Dokumentation unvollständig oder unzureichend ist.

Der Lieferant soll alle notwendigen Vorkehrungen treffen, damit SUP unter allen Umständen erkannt werden und eine Lieferung von SUP an VEU verhindert wird.

Erlangt der Lieferant Kenntnis davon, dass SUP in seinem eigenen Betrieb oder seiner eigenen Lieferkette aufgetreten sind oder muss vermutet werden, dass SUP an VEU geliefert worden sein könnten, soll er VEU innerhalb von fünf (5) Tagen nach dem Erkennen der Situation schriftlich darüber informieren.

Der Lieferant soll VEU und/oder den zuständigen Behörden alle notwendige Unterstützung bieten, um potenzielle oder tatsächlichen Angelegenheiten in Bezug auf SUP zu bewältigen.

VEU behält sich vor, den Lieferanten vollumfänglich für Aufwände und Umstände im Zusammenhang mit SUP haftbar zu machen.

23. Überwachung an den Räumlichkeiten des Lieferanten

Nach vorheriger Ankündigung und unter Berücksichtigung des Schutzinteresses des Lieferanten sowie anderer Kunden des Lieferanten in Bezug auf das Know-how, hat der Lieferant seine Produktionsstätten, die mit der Erfüllung der Verpflichtungen aus dieser Vereinbarung in Zusammenhang stehen, für

with VEU). Before changes get implemented VEU must be informed and must agree.

Goods produced according to a standard (norm) shall be exempt from this rule. Substitution of a (sub-) supplier of a standardized component is possible at any time.

In any event, the sub-supplier used must be in compliance with VEU's Supplier Code of Conduct and the Supplier remains fully responsible for the proper and timely fulfilment of all of its contractual obligations.

22. Suspected Unapproved or Counterfeit Parts

Suspected unapproved or counterfeit parts ("SUP") are parts or materials for which there is objective and credible evidence indicating that the part is likely an unapproved or counterfeit part or material.

This includes articles shipped to an end user by a supplier who does not have direct delivery authorization from the approved production organization, and new articles that do not conform to the approved design/data, and articles that have not been manufactured or maintained by an approved source, and articles that have been intentionally misrepresented, including counterfeit parts, and articles with incomplete or inappropriate documentation.

The Supplier shall undertake all necessary efforts to identify SUP in any given circumstances, and to prevent delivery of SUP to VEU.

In case the Supplier becomes aware of SUP within its own operations or supply chain, or it must be assumed that SUP have been delivered to VEU, he shall inform VEU in writing not later than five (5) days after it became aware of this situation.

The Supplier shall provide all required assistance to VEU and/or competent authorities to recover from potential or actual issues related to SUP.

VEU reserves the right to hold the Supplier fully accountable for any such efforts and expenses related to SUP.

23. Surveillance At The Supplier Premises

Upon prior notice and taking into account the know-how protection interests of the Supplier and other customers of the Supplier, the Supplier shall make its production facilities related to the fulfillment of this agreement's obligations accessible for inspections and audits by authorized

Inspektionen und Audits durch autorisierte Vertreter von VEU, Kunden von VEU, Behörden und Regierungsstellen zugänglich zu machen.

24. Allgemeine Bestimmungen

Sollte eine Bestimmung dieser AEB oder der getroffenen weiteren Vereinbarungen unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Gültigkeit des Vertrages im Übrigen nicht berührt. Die Vertragspartner sind verpflichtet, die unwirksame Bestimmung durch eine ihr im wirtschaftlichen Erfolg möglichst gleichkommende Regelung zu ersetzen.

Der Lieferant ist verpflichtet, keine Handlungen zu begehen oder Handlungen zu unterlassen, die zu einer Strafbarkeit wegen Betrug oder Untreue, Insolvenzstraftaten, Straftaten gegen den Wettbewerb, Vorteilsgewährung, Vorteilsannahme, Bestechung, Bestechlichkeit oder vergleichbaren Delikten von beim Lieferanten beschäftigten Personen oder sonstigen Dritten führen kann. Bei einem Verstoß hiergegen steht VEU ein fristloses Rücktritts- bzw. Kündigungsrecht aller mit dem Lieferanten bestehenden Rechtsgeschäfte und der Abbruch sämtlicher Verhandlungen zu.

Unbeschadet des Vorgenannten, ist der Lieferant verpflichtet, alle ihn und die Geschäftsbeziehung mit VEU betreffenden Gesetze und Regelungen einzuhalten.

Stellt ein Vertragspartner seine Zahlungen ein oder wird das Insolvenzverfahren über sein Vermögen oder ein außergerichtliches Vergleichsverfahren beantragt, so ist der andere berechtigt, für den nicht erfüllten Teil vom Vertrag zurückzutreten.

25. Erfüllungsort, Gerichtsstand und anwendbares Recht

Erfüllungsort für sämtliche Pflichten der Vertragsparteien im Zusammenhang mit Bestellungen von VEU ist Seevetal, Deutschland.

Es gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Kollisionsrechtes und unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über Verträge über den Internationalen Warenkauf (UN-Kaufrecht).

Ausschließlicher Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten der Vertragsparteien aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertragsverhältnis ist Seevetal, Deutschland.

In diesen AEB geht in jedem Fall der Text in deutscher Sprache demjenigen in englischer Sprache vor.

representatives of VEU, VEU's customers, authorities, and governmental agencies.

24. General Provisions

Should a provision of these GCP or any other agreements concluded between the parties be or become invalid, the validity of the remaining provisions of the contract shall not be affected. The contractual partners shall be obliged to replace the invalid provision by a provision that comes as close as possible to the economic effect of the invalid provision.

The Supplier is obliged not to commit any acts or refrain from any acts which may lead to criminal liability for fraud or embezzlement, insolvency offences, offences against competition, granting of advantages, acceptance of advantages, bribery, corruption or similar offences by persons employed by the Supplier or other third parties. In the event of a breach of this provision, VEU shall be entitled to a right of rescission or termination without notice of all legal relationships existing with the supplier and the termination of all negotiations.

Notwithstanding the aforementioned, the Supplier is obliged to comply with all laws and regulations affecting him and the business relationship with VEU.

If one of the contracting parties suspends payments or if insolvency proceedings against its assets or out-of-court settlement proceedings are applied for, the other party is entitled to withdraw from the contract for the unfulfilled part.

25. Place of Performance, Place of Jurisdiction and Applicable Law

The place of performance for all obligations of the parties in connection with orders placed by VEU shall be Seevetal, Germany.

The laws of the Federal Republic of Germany shall apply exclusively, excluding its conflict of laws provisions and excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of April 11, 1980 (CISG).

Exclusive place of jurisdiction for all disputes of the contracting parties arising from or in connection with this contractual relationship is Seevetal, Germany.

In these GPCs, the text in German shall in any event prevail over the text in the English language.